



The Church of Christ in China
Tai Po Church
中華基督教會大埔堂

常在主愛 互相服侍



「2021年報告」
教友大會手冊

2022年7月24日

2022年7月24日教友大會手冊

目錄

<u>內容</u>	<u>頁數</u>
1. 2022年7月24日教友大會議程	2
2. 2021年事工總結	3
3. 2021年會務簡報	4-5
4. 2021年各部組事工及財政報告	
4.1 聖樂部	6-7
4.2 教育部	8-9
4.3 福音事工部	10-12
4.4 成人部	13-14
4.5 青少年部	15-16
4.6 兒童部	17-18
4.7 總務組	19-20
4.8 關顧部	21-22
4.9 110周年事工報告	23-24
5. 2021年財政收支報告表	25-26
6. 2021年資產負債表	27
7. 2021年財政結算、執行委員會報告、經審核財政報告及核數師報告節錄	28-52

中華基督教會大埔堂
二零二二年七月二十四日教友大會議程

主席：陳志光弟兄

文書：賴儀耕姊妹

(一) 開會祈禱：李興邦牧師

(二) 討論事項：

1. 2021 年事工報告
2. 2021 年財政結算、執行委員會報告、經審核之財政報告及核數師報告
3. 繼續聘用陳志權執業會計師為本堂之核數師，直至 2023 年之教友大會，授權執行委員會釐定其酬金。

(三) 文書覆讀會議議決案

(四) 休會祈禱：黃金蓮牧師

2021 年事工總結

感謝上主帥領本堂走過風雨同路的歲月，踏入 2021 年是新的開始，也是新的里程。為慶祝 110 周年堂慶，本堂以「呈獻生命，彰顯主愛」為主題。深感教會需要回歸上主，回歸上主呼召門徒的心意，回歸教會本應要做的事，回應當初的使命，重新起步，成為明亮的燈台。

一切從靈開始，1 月 31 日邀請黎婉嫻姑娘主講信徒靈修的重要，8 月至 10 月由以利亞使團主講心靈醫治的講座，教牧執委交流及靜修日於 1 月 9 日及 8 月 8 日舉行。透過靈裡操練，加深與主關係。感謝主，因疫情好轉，停頓多時的實體聚會，由 3 月 31 日開始恢復，本堂積極推動堂慶及各項聖工。

眾兄姊為堂慶齊心努力，呈獻生命，彰顯主愛，熱心事奉上主。7 月 31 日的見證分享會，分享者帶領我們緬懷過去，述說主恩，充滿感恩與感激之情。8 月 8 日的 CCHUNT，眾兄姊齊心協力，在努力比賽之餘，認識教會與社區。9 月 25 日詩歌分享晚會，萬眾一心，聚焦於上主的恩典，眾人內心充滿火熱。10 月 8 日及 30 日的堂慶培靈會，藉吳振智牧師的信息，激勵眾人如火挑旺，渴慕澆奠。11 月 14 日堂慶感恩崇拜及慶祝會，讓新知舊友聚首一堂，會上頒發禮獎，表揚堅貞門徒及事奉多年教友，場面熱鬧與感動。

為實踐關懷社區愛鄰舍，本堂於 9 月份舉行中秋送暖行動及 10 月 23 日愛分享市集，與街坊愛心分享，實踐服侍社群。為服侍區內少年人學業，本堂於 6 月開辦中一增潤班，有 15 位同學參加。暑期後，復於 9 月開辦第二期增潤班，除了 12 位升中二同學，另開設高中班，有 5 位同學參加。

感謝上主安排，本堂於 7 月起聘得李興邦牧師擔任本堂堂主任，及時見證堂慶盛舉，並與眾同工同道一起同心推動教會聖工。林鳳蓮宣教師因專心治病，已於 8 月份離職。崇基神學院李慧神學生於 9 月開始在本堂實習，負責青少年及培育事工。

深感眾人火熱事奉心志，期望不單聚焦於堂慶，最重要是聚焦於基督，在往後日子繼續為主發光發熱，見證基督。深信教會的根基建立在基督這磐石上，就能堅定穩固，無懼風浪，繼續前行，實踐基督使萬民作主門徒的大使命。

主耶穌吩咐門徒：「我愛你們，正如父愛我一樣；你們要常在我的愛裏。」(約 15:9) 願我們成為一個常在主愛、實踐使命、彼此相愛、互相服侍的信仰群體。誠心所願。

2021 年會務簡報

1. 會務摘要

1.1 接受洗禮之肢體：

成人洗禮： 賴綺微姊妹 吳愛蓮姊妹
堅信禮： 李臻言姊妹 陳悅皿弟兄

1.2 安息主懷之會友：

潘萬年弟兄 梁應時姊妹 朱永興弟兄
鄭貴鳳姊妹 羅玉娣姊妹

1.3 參與關顧及探訪：

a. 家庭探訪：93 次 (教牧 93 人次)
b. 安息禮拜：7 次 (教牧 11 人次)
c. 面談/午膳約談：39 次
d. 婚前輔導：4 次

*由於疫情，未能恢復醫院探訪、老人院及療養院探訪。

1.4 新婚夫婦

吳智超弟兄、鄭曉琪姊妹
葉梓健弟兄、呂芷清姊妹
黃子維弟兄、李嘉敏姊妹

1.5 家庭新生嬰孩

葉迦嵐(葉梓健、呂芷清姊妹伉儷的女兒)

1.6 增潤班

第一期(6-8 月)： 中一 15 人，4 位導師
第二期(9-12 月)： 中二 12 人，5 位導師
中三四 5 人，1 位導師

2. 統計數字

2.1 各類聚會人數統計 (以 2021 全年計算)

聚會	主日 崇拜	少年 崇拜	兒童 崇拜	教會 祈禱會	團契		課程及主日學		
					成人部	青少年	長者	成人	兒童
每次平均人數	117	6	7	28	76	11	13	20	7

*由於疫情，2021 年部份時間沒有團契及小組實體聚會。

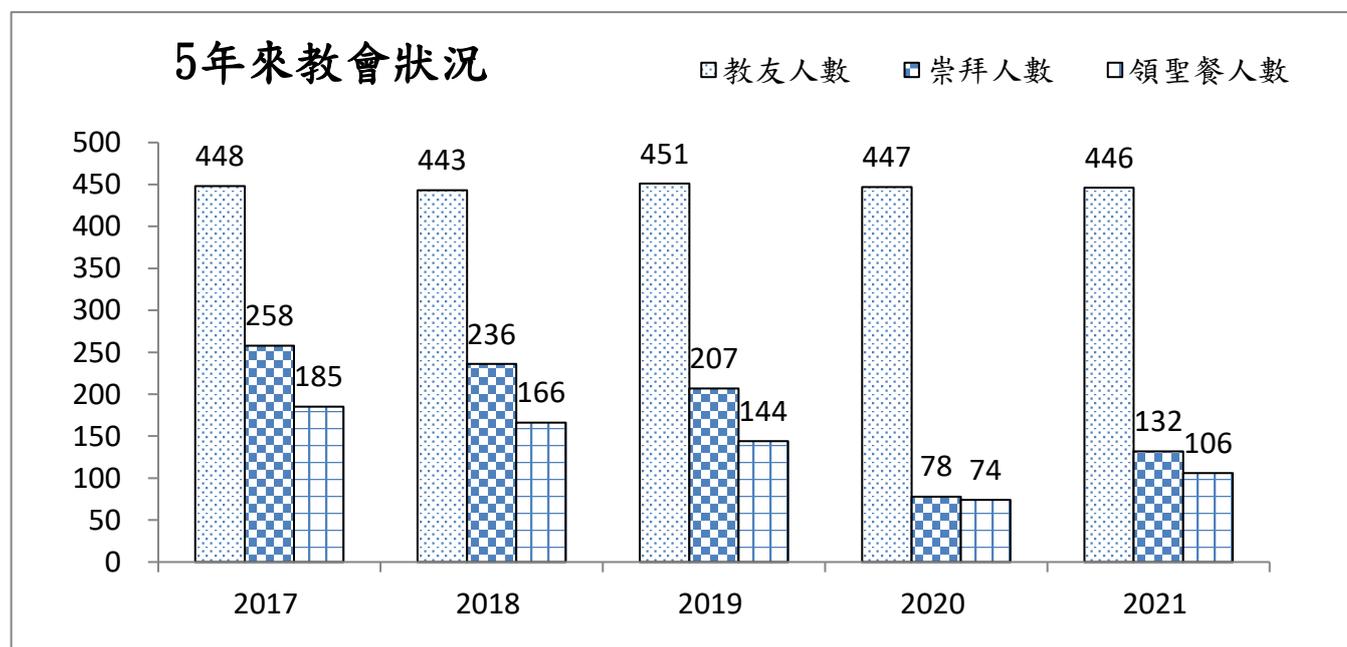
2.2 全年奉獻人數統計(2021)

月份	十份一奉獻 人數	十份一奉獻 港幣	月捐奉獻 人數	月捐奉獻 港幣	合計
1	39 人	81,654	68 人	91,850	173,504
2	23 人	81,321	52 人	57,650	138,971
3	35 人	96,221	66 人	80,850	177,071
4	36 人	57,721	84 人	89,660	147,381
5	38 人	82,765	74 人	70,050	152,815
6	34 人	63,733	72 人	72,255	135,988
7	33 人	77,202	84 人	79,310	156,512
8	38 人	77,194	83 人	88,750	165,944
9	33 人	78,224	74 人	81,950	160,174
10	41 人	81,982	84 人	80,300	162,282
11	31 人	70,950	72 人	62,600	133,550
12	35 人	80,491	84 人	107,450	187,941
	平均人數： 35 人	金額數目： 929,458	平均人數： 75 人	金額數目： 962,675	
				總計：	1,892,133

2.3 主日崇拜的新朋友：8 人

2.4 2017-2021 年崇拜出席人數

2.5 2021 年 4 月至 7 月期間，每周約有 12 人網上崇拜(平均數)



聖樂部---2021 年事工及財政報告

部 牧：黃國瀚宣教師
部 長：賴儀耕
部 員：王素珊、呂芷清 (2021 年 9 月退出)
詩班職員：李嘉敏(聯絡人)
兒詩召集人：陳玉冰

1 事工報告

	日期	事工項目	備註
1.	4 月 4 日	復活節洗禮	因疫情關係，3 月 31 日才恢復實體聚會，故復活節主日不設詩班獻唱
2.	6 月	成人詩班招募	因疫情關係，改於 9 月 5 日招募特約詩班員參與堂慶及聖誕大詩班
3.	8 月 14 日	詩歌分享晚會	為配合 110 堂慶活動而改於 9 月 25 日舉行，主題為「恩典太美麗」，約有 80 人參與，分別有 8 個組別以個人或小組形式參與獻唱，現場氣氛很好，弟兄姊妹非常投入
4.	9 月 5 日	聖樂主日崇拜	詩班獻唱
5.	11 月 14 日	110 堂慶崇拜	由 20 位詩班員及特約詩班員組成的大詩班於當日獻唱「快樂頌」，指揮為易先生
6.	12 月 24 日	聖誕節報佳音	因疫情及政府限聚令而取消
7.	12 月 25 日	聖誕崇拜	大詩班獻唱
8.	12 月 31 日	除夕感恩晚會	當晚有 37 位會友出席，13 位會友上台分享感恩事項，氣氛良好
9.	2021 年 1 月至 5 月 因疫情關係暫停詩班練習 2021 年 5 月 16 日 恢復詩班練習		
10.	司琴人手變更： 李昕言 (2021 年 5 月加入) 陳悅皿 (2021 年 7 月加入) 吳敏超 (2021 年 12 月退出)		

2 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
教會聚會			
1.	詩歌 / 聖樂分享晚會	500.00	---
2.	聖誕報佳音	1,000.00	---
3.	除夕感恩晚會	300.00	---
詩班(成人及兒童)			
4.	進修津貼 ¹	3,000.00	---
5.	聖樂工作坊或訓練班	0.00	---
6.	清洗詩袍	1,500.00	800.00
7.	考勤獎勵計劃/獎品	2,000.00	663.00
8.	領唱、指揮、司琴交流會	500.00	---
9.	雜項	2,000.00	400.00
設施及器材添置			
10.	樂器添置	1,000.00	---
11.	詩歌添置	2,000.00	113.70
12.	機構支持	12,000.00 ²	12,000.00
13.	詩歌版權	7,000.00	6,001.00
14.	影印費	300.00	8.50
總數：		33,100.00	19,986.20

¹ 出席率需達 80%以上，可獲津貼課程費用一半，每人每年上限為 HK\$500。

² 包括每月\$1,000 奉獻予香港基督徒音樂事工協會。

教育組---2021 年事工及財政報告

組 牧：黃金蓮牧師
部 員：吳黛華、封海旋、陳榮光

1 遠象與使命

- 遠象(Vision)：在真理的傳承上盡一分力。
- 使命(Mission)：致力協助推動本堂的真理教育，使弟兄姊妹根基穩固，各盡其職，建立基督的身體，滿有基督長成的身量。

2 事工

	日期	事工項目	備註
1.	1月9日 (2022)	主日嘉許禮	為前一年度參加主日學的肢體舉行結業嘉許禮、鼓勵弟兄姊妹追求真理的心志，同時向導師們聊表謝忱。因疫情的緣故改在5月29日進行。
2.	1月31日	從靈開始	邀請黎婉嫻姑娘於主日主講信徒靈修的重要
3.	1月及8月	教牧執委交流日	於9/1及8/8舉行兩次聚會，加強執委與教牧同工的關係。
4.	8月至9月	心靈醫治	邀請以利亞使團主講心靈醫治的講座，為期八堂。因疫情的緣故，改在29/8至3/10主日下午2:30-4:00舉行，參加人數為20人。
5.	2月17至 4月1日	預苦期靈修	採用北角宣道會預苦期默想資料(獲他們允許轉用)，於Facebook發放給弟兄姊妹。
6.	4月2日	立聖餐日默想會	以詩歌及經文默想昔日耶穌受苦經過及設立聖餐的意義。當晚聚會也舉行聖餐。 參加人數:當天實體出席34位，網上有12人參加
7.	全年	每月金句誦讀	於崇拜中，由同工在牧禱引領會眾誦讀該月金句。
8.	節期：11月 11-12月	基督君王節 將臨期 聖誕節	張貼海報 張貼海報、推行全教會會眾，採用爾道自建將臨期靈修默想。 聖景佈置
9.	主日學課程	5月 7月 10月 10月	約伯記 參加人數28人 申命記 參加人數12人 釋經與查經 參加人數25人 信仰基礎課程 參加人數3人

3 本年度培訓課程

本年因應疫情的緣故沒有舉行。

4 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	事奉人員嘉許禮物	1,000.00	0.00
2.	培訓課程	20,000.00	12,000.00
3.	教育培才津助	7,000.00	0.00
4.	書籍及影音教材	1,000.00	0.00
5.	新葡聚會	800.00	0.00
6.	教牧執委交流日	2,000.00 ¹	0.00
7.	影印費及雜費	1,000.00	60.00
8.	全年節期	5,000.00 ²	153.00
9.	預苦期及立聖餐默想會	2,000.00	0.00
	總數：	39,800.00	12,213.00

1 加強教牧與執委的關係，舉行兩次聚會，以退修會及聯誼聚會形式。退修會\$1,500，聯誼\$500。

2 製作節期禮儀旗，預期兩次，每次\$2,500 共\$5,000。

福音事工部---2021 事工及財政報告

部 牧：林鳳蓮宣教師 (1-7 月)、李興邦牧師 (8-12 月)

部 長：梁建明

部 員：鄭曉琳、黃永恩、蘇玉金、陳麗芳

1 異象和使命

根據「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」(使徒行傳 1 章 8 節)。我們願意繼續靠主能力，既領受異象，就持續起來帶領會眾，關懷未曾得著救恩的人，從近處到遠處，從內而外，作主見證，成為主如明亮的燈台，同心實踐主使命。

➤ 目標

以基督的心為心，激發弟兄姊妹傳福音心志，成就福音救恩大使命，領人歸主，栽培初信者及培育新力軍，成為佈道精兵，傳揚主名，榮耀主。

➤ 計劃

普世福音廣傳、跨文化地域，對象「民」以族群概念作為認識單位，分類如下：

■ 本地

- ◆ 堂會內福音預工，如：興趣班、手工班、插花班等。
- ◆ 關係福音種子活動，如：青少年晚會、粵曲(長者)、音樂晚會(中、成青)、晚會(成人)、話劇佈道
- ◆ 關愛鄰舍：深化團契相交，服事社區。
- ◆ 院牧事工活動
- ◆ 培育課程，如三福訓練
- ◆ 福音主日/佈道會

■ UPG (unengaged people group) 少於 2%基督徒的地區

- ◆ 國內宗教信仰狀況及禱告會
- ◆ 宣教士分享會，宣教體驗日、講道、見證分享會

■ UUPG (unengaged unreached people group) 未得之民 (10/40 之窗內的穆斯林族群、印度教徒及佛教徒)

- ◆ 跨文化短宣

2 行事曆

	日期	活動	備註
1.	5月9日	懇親主日	講道：黃金蓮牧師，網上進行
2.	7月4日	差傳主日	講道：鄭躍培牧師
3.	9月19日	派福袋行動	福工部主辦、關顧部協辦
4.	12月24日	聖誕報佳音	因疫情取消
5.	12月	短宣	因疫情取消
6.	待定	鄰舍佈道	因疫情取消
7.	全年	廖醫生夫婦信心認獻，2021年每月目標: \$22,466。	廖醫生夫婦於2021年8月1日離開了服務的機構，大埔堂亦同時完結了信心認獻。

3 財政報告

			2021	2021
	類別	事工項目	預算支出 (港幣)	實際開支 (港幣)
本地	佈道	堂會內福音預工	2,000.00	0.00
		佈道工具及教材	2,000.00	0.00
		中秋送暖行動 ¹	2,000.00	12,251.40
	鄰舍佈道	鄰舍佈道 1 次	1,000.00	0.00
	院牧事工	支持院牧事工奉獻	10,000.00	10,000.00
	培育課程	講員舟車費	1,000.00	0.00
	三福訓練	導師舟車費及教材	1,000.00	0.00
非本地	廖醫生夫婦事工	關懷廖醫生夫婦探訪隊	1,000.00	0.00
	短宣津助 青年宣教計劃	本堂舉辦之短宣	30,000.00	0.00
		青年宣教計劃	5,000.00	0.00
	奉獻支持宣教士	哈撒克斯坦工場： (每月\$300)	3,600.00	3,600.00
		國際視野(亞洲)： (每月\$700)	8,400.00	8,400.00
		泰東北工場	10,000.00	10,000.00
		支持宣教士-徒華雅琮	10,000.00	10,000.00
宣教士分享會	講員車敬、講員費	3,200.00	0.00	
津助宣教活動	津助宣教活動	1,000.00	0.00	
其他	退修會		1,000.00	0.00
	事務		1,000.00	0.00
	資料庫及壁報		500.00	0.00
總數：			93,700.00	54,251.40

¹ 21年9月4日第8次會議5.5項,議決中秋送暖行動活動形式變更,通過由福工部內部調動預算增加至13,000。

成人部---2021 年事工及財政報告

部 牧：林鳳蓮宣教師 (1 月至 7 月)
 李興邦牧師 (8 月至 12 月)
 部 長：謝璧璣
 部 員：譚思敏、蘇玉添、陳秀華(1 月至 3 月)、黃翠萍

1 成人部所屬團契

長青團、錫安團、男男自語、守望者、蒙大恩團、MiC 團、以利亞團、仁愛 AB 團、仁愛 CD 團、家長加油站

2 計劃

- ◆ 幫助會友建立團契生活。
- ◆ 幫助團契與團契之間的互動和弟兄姊妹彼此認識，在主裡建立彼此相愛的關係。
- ◆ 支援團契職員會，持續實彼此相愛的關係。「事奉人員退修分享日」及「合團活動」。

3 事工報告

	日期	活動	備註
1.	2 月 28 日	新春團拜 (成人部、關顧部、青少部、兒童部合辦)	因疫情影響取消
2.	4 月 4 日	復活節洗禮 (教育組、成人部、聖樂部合辦)	因疫情影響取消
3.	5 月 9 日	懇親主日 (福工部、成人部、關顧部)	於主日送上小禮物給每一位父母，並設有映相區，供肢體與父母拍照留念。
4.	6 月或 10 月	團契職員分享會	因疫情影響延至 12 月舉行
5.	6 月 20 日	父親節	主日適逢為父親節，送上小禮物給每一位父親
6.	10 月 8 日(五)及 10 月 9 日(六)	堂慶培靈會	一連兩天培靈會 講員：吳振智牧師 10 月 8 日(五) 講題：如火挑旺 出席人數：38 人 10 月 9 日(六) 因八號風球影響取消， 改期 10 月 30 日(六)舉行 出席人數：45 人
7.	待定	事奉人員退修會 (與教育組合辦)	因疫情影響取消
8.	6 月或 10 月	團契職員分享會	12 月 5 日下午舉行，當日出席人數 16 人，大家都非常投入分享，互動氣氛良好。

4 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	懇親主日	15,000.00 ¹	2,445.00
2.	教會大旅行	0.00	0.00
3.	新春團拜	12,000.00 ²	0.00
4.	培靈會	3,000.00	2,500.00
5.	母親節禮物	3,000.00	245.00
6.	父親節禮物	2,000.00	2,530.10
7.	團契職員分享會	3,000.00	0.00
8.	事奉人員退修會	7,000.00 ³	0.00
9.	雜項	500.00	0.00
	總數：	45,500.00	7,720.10

1 敬老聚餐改為懇親主日 (成人部與福工部合辦)

2 福工部、成人部、青少部、兒童部及關顧部合辦

3 教育組合辦

青少年組--- 2021 年事工及財政報告

組 牧：黃國瀚宣教師
 組 長：杜梓達
 組 員：吳智超、鄭曉琪
 導 師：陳淑敏、杜梓達、吳智超、吳敏超、鄭曉琪、鄭曉琳、李俊賢

1 事工報告

2021 年目標：以不同方式來建立少年人的屬靈生命，持守真道，成為愛神愛人的信徒；少年人積極參與事奉和教會事工，發揮恩賜，學習基督的愛。透過團契相交和少年崇拜，增其歸屬感，願他們能彼此守望同行。我們希望裝備教會少年人成為教會未來的領袖。

	事工項目	內容
1	敬拜讚美	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 每月一次少年崇拜，由少年人擔任主席和帶領詩歌敬拜，並由教牧同工及屬靈領袖主講信息，結連聖經教導與生活。 ✧ 疫情期間參與教會網上直播之崇拜。
2	團契相交	<p>FLOW 團契</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 團契對像為高中生、大專生及初職少年。 ✧ 「FLOW」有流通管子的意思，而英文翻譯出來是「F—Faith（信心）」、「L—Love(愛心)」、「O—Obey(信服)」和「W—Wisdom(智慧)」，少年人立志成為神流通活水、造就別人的管子。FLOW 有團契職員會。由團友互選出職員。 ✧ 團契內容有專題研習、查經、家訪、康體活動等。 ✧ 於 8 月舉辦三天暑期日營，從活動和分享中凝聚團友關係，加強彼此認識。 ✧ 疫情期間繼續有網上聚會，彼此分享代禱，亦有互動遊戲。 <p>少年小組</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ 小組對象為高小學生及中學生，當中有教友子弟，和功課輔導事工招聚的學生。小組在周日參與崇拜及聚會。 ✧ 為了讓少年人逐漸投入崇拜聚會，每月有幾周由導師會陪同少年人參與大堂崇拜。另每月第四周參與少年崇拜。 ✧ 崇拜後在後閣開小組，讓少年人彼此相交。 ✧ 於 12 月舉辦了兩日一夜宿營，讓導師和少年人建立情誼，又在靈裡進深了解。 ✧ 疫情期間繼續有網上聚會，彼此分享代禱，亦有互動遊戲。

	事工項目	內容
3	靈命培育	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 鼓勵青年人參加主日學課程，增強以聖經為本的靈命培育。 ✧ 本年有青年人上洗禮班，及後領堅信禮／洗禮。
4	事奉服侍	<ul style="list-style-type: none"> ✧ 青年人積極參與教會事奉，如主日崇拜領詩、獻唱、司琴、影音支援；於兒童主日學當助教；參與部組，為教會帶來新活力。 ✧ 正值教會 110 周年，青年人參與了籌委小組，協助宣傳、製作特刊等。 ✧ 青年人於 9 月舉辦之愛分享市集裡全程投入，負責頌唱詩歌、接待來賓、管理攤檔，並前期及後期工作。

2 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	團契津貼	5,200.00	1,520.00
2.	營會津貼	11,000.00	7,433.00
3.	短宣津貼	5,000.00	---
4.	跨教會足球比賽	12,000.00	---
5.	培訓津貼	3,000.00	---
6.	青少年主日及愛分享市集	2,000.00	---
7.	康體活動	3,500.00	---
8.	青少年部事奉人員退修日	1,500.00	---
9.	雜項	1,000.00	---
	總數：	44,200.00	8,953.00

兒童部---2021 年事工及財政報告

部 牧： 林鳳蓮宣教師 (1-7 月)、李興邦牧師 (8-12 月)
部 長： 梁建明
部 員： 吳嘉儀、黃子維、鄭曉琪、鄭曉琳

1 兒童主日學宗旨

教養孩童走當行的道，就是到老他也不偏離（箴言 22:6），兒童部工作旨在教導兒童認識及跟隨基督，培育他們身、心、靈的成長，特別是屬靈生命得著造就。

2 兒童主日學部訓

不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都做信徒的榜樣。

3 事工報告

時間	活動	備註
2 月 28 日	新春團拜	因疫情取消
4 月 4 日	復活節慶祝會	因疫情取消慶祝會， 進行網上主日學
6 月 27 日	兒童主日	講道：羅志成牧師
8 月 1 日	暑期同樂日-齊上齊樂	家長分享：陳玉佩 信息分享：林鳳蓮姑娘 參加兒童：7 位小朋友
9 月 12 日	兒童導師分享會	彼此分享及禱告
12 月 25 日(六)	聖誕聯歡限定 2021	信息：李慧姑娘

4 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	生日會食物&茶點	1,000.00	0.00
2.	禮物&玩具	1,000.00	0.00
3.	教材教具 (主日學課本)、 詩歌 (CD 及琴譜)	1,000.00	0.00
4.	慶祝會及特別活動	1,000.00	0.00
5.	兒童主日及活動 (包括童心特刊印刷)	1,000.00	0.00
6.	暑期聖經班	5,000.00	0.00
7.	雜項 (影印、文具及其它)	1,000.00	5.00
8.	培訓導師	5,000.00	0.00
9.	家長講座/輔導	2,000.00	0.00
10.	家長聯誼/親子活動	2,000.00	0.00
總數：		20,000.00	5.00

總務組---2021 年事工及財政報告

組牧/召集人： 黃國瀚宣教師 總務幹事： 蔡光鎮
組員： 莫歡祥、葉梓健 (9 月離任)

使命：總務組的事工是教會不能缺少的後勤部門，目的是為建立敬拜上帝、榮耀上帝的美好場景。

1 事工支出

一、每年例行檢查項目

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	鋼琴調音 (一年三次)兩部	1,500.00	1,600.00
2.	消防設備及檢查	1,500.00	900.00
3.	每年白蟻檢查及防治 (一年四次)	3,000.00	3,000.00
4.	網頁營運費	5,000.00 ¹	892.89
5.	教會管理系統年度寄存費	7,200.00	7,440.00
6.	添置橫額	1,000.00	---
7.	更換濾水器	2,000.00	---
8.	雜項	10,000.00	23,324.10
	總數：	31,200.00	37,156.99

二、物業裝修

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	牧師宿舍	150,000.00	158,898.00 ²
2.	堂會修葺	15,000.00	34,864.00 ³
	總數：	165,000.00	193,762.00

¹ 包括網上會議及圖像處理軟件。

² 2021/9/4 第 8 次執委會會議 5.6 議決增加\$30,000 為牧師宿舍支出預算

³ 2021/3/13 第 3 次執委會會議 4.2 議決\$30,000 為更新教會佈置，包括安裝及印刷費。(有部份入其他事工)

三、電腦設備

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	添置或更換	16,000.00 ⁴	11,790.00

四、傢俱裝置

		2021	2021
	事工項目	預算支出 (港幣)	實際支出 (港幣)
1.	空調	15,000.00	12,280.00
2.	四號課室設備添置	0.00	0.00
3.	雜項	3,000.00	7,557.00
	總數：	18,000.00	19,837.00

2021 年第一至四項預算支出： \$230,200.00

2021 年第一至四項實際支出： \$262,545.99

⁴ 當中包括 1 台網路連接儲存(NAS)，以儲存教會內的文件檔案。

關顧部---2021 年事工及財政報告

部牧：黃金蓮牧師

部長：吳黛華

部員：黃永恩、邱愛珍

經訓：

路加福音 10:27-28

他回答說：「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主—你的上帝，又要愛鄰如己。」

耶穌對他說：「你回答得正確，你這樣做就會得永生。」

約翰一書 4:10

「我們愛，因為神先愛我們。」

使命：營造和推動關愛文化，建立愛的氛圍，推動關懷教會會友之特別需要，促進相交、安排探訪，使教會有家的溫暖。

我們重視：

- 一、關顧是為建立一個基督徒關懷團契，透過團契內的人去關心團契外的人。
- 二、關顧是以全人為焦點，包括靈性、身體及生活方面。
- 三、關顧是因主耶穌基督顧念我們一切的需要和痛苦，藉賴上主的恩典，引領人活出基督徒的樣式。
- 四、「關心為先、顧念為事」由心出發、以愛守望、祈禱服事，藉以禱告進入不能達之心，以愛還愛、以愛分擔、以愛相連。

關顧的範疇：

1. 探訪及慈惠工作
2. 推動教會肢體彼此相交、互相關懷，跟進關心主日崇拜缺席的會友，慰問身體有軟弱的肢體，幫助安息主懷肢體的家人，與居住外地的會友保持聯絡，寄出教會刊物，保存通信地址。
3. 關心新朋友、關心社區的需要(例如有困難者到教會求助、食物銀行、救災事工等)。

1 事工報告

	事工項目		內容
1.	關顧 探訪	探訪日	因疫情而取消
2.		恒常探訪	探訪對象年長肢體、身體軟弱的肢體及新朋友。
3.	慈惠金		發放慈惠金給有需要的家庭
4.	紅白 事的 關懷 工作	生日肢體	每月郵寄生日咭給生日肢體。
		初生嬰兒或 新婚的肢體	致送禮物給初生嬰兒家庭及新婚肢體。
		安息主懷的肢體	以電話、問候咭形式關懷及代禱。
5.	堂慶聚餐		因疫情的緣故取消到會，以個別盒裝蛋糕作為禮物，致送給各肢體，作為慶祝堂慶。
6.	懇親主日 (5月9日)		與成人部及福工部合辦於主日送上小禮物給每一位父母，並設有影相區，供肢體與父母拍照留念。
7.	中秋送暖行動(大埔街坊及富善護老院) (11/9、2/9及15/9)		藉節日及堂慶，送上福袋給街坊，盼望日後可以聯絡(瑞安街、仁興街及富善街)街坊，並以跟進，成為服侍的對象。而這次派福袋分三次派發，有15位弟兄姊妹參與派發，共派出222個福。 富善護老院的關懷探訪，因疫情的緣故不適宜進行探訪及送上食物，只能贈送上中秋燈籠一個以表關懷。送了71個。

2 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算支出(港幣)	實際支出(港幣)
1.	關顧主日	3,000.00	0.00
2.	新朋友的重聚日	1,000.00 ¹	0.00
3.	愛心小禮物	生果費(探訪、探病)	0.00
4.		新生嬰兒、結婚 ² 、生日	0.00
5.		車資	0.00
6.	慈惠	10,000.00	3,880.00
7.	聖誕禮物	4,000.00 ³	0.00
8.	雜項	5,000.00	1,649.50
		31,000.00	5,529.50

1 新朋友重聚日愛筵、共兩次，包括愛筵及小禮物。

2 每次\$300。

3 每份約\$25，共120份。

一百一十周年事工報告

110 周年堂慶：易嘉濂博士、李興邦牧師、
 籌委會成員：賴儀耕、吳黛華、鄭智強、譚思敏、封海旋
 聚會及禮獎小組：黃國瀚宣教師、吳黛華、譚思敏、曾子柔、郭文豪、潘韻雯
 宣傳小組：林鳳蓮宣教師、賴儀耕、封海旋、鄭智強、潘凱健、楊梓豪、黃愛雯
 聚餐小組：黃金蓮牧師、鄭智強、吳嘉儀、呂煒妍
 特刊小組：易嘉濂博士、李嘉敏、李昕言、李臻言

1 一百一十周年活動

	年份	日期及時間	活動項目
1.	2021	4-6 月份	「我和大埔堂的日子」相片/文字投稿
2.	2021	4-10 月份	短片收集 / 投稿
3.	2021	5-6 月份	生日卡創作
4.	2021	7 月 31 日	感恩分享會 以「述說主恩 Counting your Grace」為主題，邀請了資深會友分享，會友一起細說主恩，
5.	2021	8 月 8 日	CC Hunt C-Church, C-community, 會友組隊參加，一起在大埔區內遊走與大埔堂息息相關之地點，更加認識大埔堂與社區峙關係。
6.	2021	10 月 8 日 10 月 30 日	110 周年堂慶-培靈會 邀請吳振智牧師主講兩晚的培靈會，主題「如火挑旺」及「渴慕澆奠」，透過提摩太後帕的經文，勉勵大埔堂重燃靈火。
7.	2021	10 月 23 日	愛分享市集 「以愛還愛」- 召集大埔堂肢體捐出不同物資，開放教會，舉行市集，讓街坊進入教會。當日擺設不同攤位，街坊可以領取物品及參與攤遊戲。年翰人分享詩歌，以音樂潤澤人心，認更多人認識大埔堂。
8.	2021	10 月 30 日	堂慶聚會 因疫情關係，未能以宴席慶祝堂慶，聚餐小組花盡心思預備堂慶活動，讓肢體一起相聚慶祝 110 周年。
9.	2022	1-2 月份	出版堂慶特刊和繪本

2 財政報告

		2021	2021
	事工項目	預算收入/支出 (港幣)	實際收入/支出 (港幣)
1.	110 周年堂慶奉獻收入	130,000.00	66,545.00
2.	110 周年堂慶活動	170,000.00	
宣傳工作小組			
	110 周年紀念品 (毛巾、堂慶紀念 T 恤、風褸、紙巾、Tote bag)		31,355.70
	堂慶紀念 T 恤、風褸之收入		(17,790.00)
	宣傳活動：CC HUNT		1,243.10
聚會工作小組			
	感恩分享會		436.00
	禮獎		4,734.77
	愛分享市集		966.00
聚餐工作小組			
	堂慶聚會支出		4,756.60
特刊工作小組			
	110 周年特刊(設計費及印刷費) (500 本)		10,000.00 ¹
	110 周年繪本(設計費及印刷費) (300 本)		
	總數：	170,000.00	35,702.17

1) 特刊及繪本只付了訂金，尾數尚未繳付(銀碼約為\$44,850)，待繪本完成印刷後一併繳付。

中華基督教會大埔堂
2021年財政收支

項目	預算數目		累計數目		附註
	單項 港幣	(2021年) 小結 港幣	單項 港幣	(2021年) 小結 港幣	
甲. 行政支出:		2,716,024.85		2,297,962.61	
1.		2,421,824.85		2,073,078.57	
1.1 牧師	761,048.00		601,578.00		
1.2 宣教師	726,968.00		602,960.00		
1.3 幹事	532,344.00		532,344.00		
1.4 實習神學生	0.00		11,250.00		
1.5 本堂神學生	0.00		0.00		
1.6 堂務職工	273,465.00		212,023.00		
1.7 清潔費	0.00		9,600.00		
1.8 強積金供款	127,999.85		103,323.57		
2. 福利津貼/宣教師車費		15,000.00		831.10	1
3. 保險費/醫療保險		50,000.00		32,403.37	
4. 郵費		4,000.00		2,218.70	
5. 水電費		45,000.00		37,551.90	
6. 電話費/上網費用		25,000.00		29,473.76	
7. 文具及印刷		27,000.00		18,302.32	
7.1 文具及電腦用品	12,000.00		4,708.90		
7.2 印刷	3,000.00		2,163.00		
7.3 影印費	12,000.00		11,430.42		
8. 雜費		25,000.00		19,508.90	
9. 差餉地稅		35,000.00		28,784.00	
10. 維修費用/保養費		31,200.00		37,156.99	2
11. 會計支出		12,000.00		10,253.00	
12. 律師費		20,000.00		0.00	
13. 對換損益		0.00		0.00	
14. 銀行費用		5,000.00		8,400.00	
乙. 事工支出:	總支出:	665,908.60	總支出:	287,942.87	
15 事工費用		41,000.00		22,198.00	
15.1 復活節	1,000.00		430.40		
15.2 聖誕節	10,000.00		7,602.60		
15.3 其他事工	30,000.00		14,165.00		
16 各部門費用		307,300.00		108,658.20	3
16.1 聖樂部	33,100.00		19,986.20		
16.2 成人部	45,500.00		7,720.10		
16.3 教育組	39,800.00		12,213.00		
16.4 青少年組	44,200.00		8,953.00		
16.5 福音事工部	93,700.00		54,251.40		
16.6 兒童部	20,000.00		5.00		
16.7 關顧部	31,000.00		5,529.50		
17 購花費用		18,350.00		11,581.50	
18 款接交誼費		2,000.00		0.00	
19 講員車敬		20,000.00		15,200.00	
20 110週年堂慶活動		170,000.00		35,702.17	4
21 3%區會奉獻和2%聯會奉獻		107,258.60		94,603.00	
22 捐獻		0.00		0.00	5
	總支出:	3,381,933.45	總支出:	2,585,905.48	

附註:

1. 此乃教牧同工進修及交通費。
2. 詳見總務組財政報告。
3. 詳見各部組財政報告。
4. 詳見110週年堂慶活動財政報告。
5. 代支款不放在預算或收支報告表。

中華基督教會大埔堂

2021 年資產負債表

製表日期：04/03/2022

A. 2021年度 12 月份收支表	
1. 收入總數	\$221,947.38
2. 支出總數	\$241,711.09
3. 設備支出(經常費)	\$0.00
4. 設備支出(建築物維修)	\$0.00
5. 12 月結存/(不敷)	(\$19,763.71)
B. 2021年度 1 月份至 12 月份累計	
1. 累積收入	\$2,154,993.38
2. 累積支出	\$2,585,905.48
3. 累計設備支出(經常費)	\$225,389.00
4. 累計設備支出(建築物維修)	\$0.00
5. 結存/(不敷)	(\$656,301.10)
C. 資產負債表	
1. 固定資產	
1.1 物業裝修	\$4,485,298.18
1.2 傢俬裝置	\$1,002,383.66
1.3 電腦設備	\$249,176.16
1.4 物業裝修－折舊準備	(\$3,113,982.04)
1.5 傢俬裝置－折舊準備	(\$878,312.38)
1.6 電腦設備－折舊準備	(\$233,332.63)
	\$1,511,230.95
2. 流動資產	
2.1 現金	\$4,000.00
2.2 水電按金	\$1,900.00
2.3 預付費用	\$14,744.09
2.4 銀行結存	
2.4.1 匯豐銀行儲蓄戶口	\$85,665.39
2.4.2 匯豐銀行往來戶口	\$55,920.43
2.4.3 中國銀行儲蓄外幣戶口	\$10.44
2.4.4 中國銀行往來戶口	\$0.00
2.4.5 交通銀行往來戶口	\$0.00
2.4.6 交通銀行定期戶口	\$203,039.72
2.4.7 維修基金儲蓄戶口	\$106,792.53
2.4.8 植堂基金儲蓄戶口	\$9,054.03
2.5 應收帳款	\$0.00
2.6 暫記帳	(\$4,880.28)
	\$476,246.35
3. 減:流動負債	
3.1 應付費用	\$8,750.00
4. 資產總值	
	\$1,978,727.30

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED
中華基督教會大埔堂有限公司**

**REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS
報告及財務報表**

**FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2021
截至二零二一年十二月三十一日止年度**

AUDITED BY

CHAN CHI KUEN

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT (PRACTISING)

陳志權執業會計師

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**
中華基督教會大埔堂有限公司

CONTENTS 內容

	PAGE(S) 頁數
Report of the Executive Committee 執行委員會報告	1 - 3
Independent Auditor's Report 獨立核數師報告	4 - 9
Statement of Comprehensive Income 全面收益表	10
Statement of Financial Position 財務狀況表	11
Statement of Funds and Reserves 基金及儲備表	12
Statement of Cash Flows 現金流量表	13
Notes to the Financial Statements 財務報表附註	14 - 22

* The annual financial report is presented in English and Chinese. In case of discrepancy, the original version in English shall prevail.

* 本年度財務報告之中英文版本如有歧義，概以英文版本為準。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

The executive committee hereby submit their annual report and the audited financial statements for the year ended 31st December 2021.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The Church of Christ in China, Tai Po Church Limited ("the Company") was a company limited by guarantee incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance. The principal activity of the Company is preaching the gospel of Christ.

BUSINESS REVIEW

The Company falls within reporting exemption for the financial year. Accordingly, the Company is exempted from preparing a business review.

RESULTS

The results of the Company for the year ended 31st December 2021 and the state of affairs of the Company as at that date are set out in the accompanying financial statements.

DONATIONS

Charitable donations made by the Company during the year ended 31st December 2021 amounted to HK\$62,760 (2020: HK\$165,462).

PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movement in property, plant and equipment during the year are set out in Note 9 to the financial statements.

FUNDS AND RESERVES

Details of the movement in reserves during the year are set out in the statement of funds and reserves on page 12.

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

執行委員會報告

執行委員會特此提呈截至二零二一年十二月三十一日止年度之年度報告及經審核財務報表。

主要業務

中華基督教會大埔堂有限公司(「本公司」)乃根據香港《公司條例》註冊成立之擔保有限公司。本公司之主要業務為傳揚基督教福音。

業務回顧

於本財政年度，本公司在提交報告方面獲豁免。因此，本公司毋需編製業務回顧。

業績

本公司截至二零二一年十二月三十一日止年度之業績及本公司於該日之財務狀況載於隨附之財務報表。

捐款

截至二零二一年十二月三十一日止年度，本公司作出慈善捐款合共62,760港元(二零二零年：165,462港元)。

物業、廠房及設備

年度物業、廠房及設備之變動詳情載列於財務報表附註9。

基金及儲備

年度儲備之變動詳情載列於第12頁之基金及儲備表。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

The executive committee members of the Company during the year and up to the date of this report were:

Chan Chi Kwong
Lam Fong Wing, Fannie
Lai Yee Kang
Yick Kar Lim³
Tse Bik Kei¹
Leung Kin Ming¹
Ng Toi Wa¹
Lee Hing Pon²

Notes:

¹ Appointed on 1st January 2021

² Appointed on 2nd July 2021

³ Resigned on 1st July 2021

In accordance with Article 12 of the Articles of Association of the Company, other than the ministry-in-charge, the terms for each executive committee member shall be two years. At the end of every term of office, all executive committee members other than the ministry-in-charge shall retire from office and eligible for re-election, but the re-elected executive committee member cannot be in the same office for more than two consecutive terms of office.

MANAGEMENT CONTRACT

The Company did not enter into any contract, other than the contracts of service with the directors or any person engaged in the full-time employment of the Company, whereby any individual, firm or body corporate undertakes the management and administration of the whole, or any substantial part of any business of the Company.

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

執行委員會報告

執行委員

本公司年內及截止本報告日期之執行委員如下:

陳志光
林方詠
賴儀耕
易嘉濂³
謝璧璣¹
梁建明¹
吳黛華¹
李興邦²

附註:

¹ 於二零二一年一月一日獲委任

² 於二零二一年七月二日獲委任

³ 於二零二一年七月一日辭任

根據本公司之組織章程第十二條，除當然執行委員外，各執行委員之任期為兩年，任期屆滿者須遵章告退，有志連任的執行委員可在新一屆執行委員選舉中被提名，連選得連任，但連任的執行委員不得擔任同一職位超過兩屆。

管理合約

本公司除與董事或於本公司擔任全職工作之任何人士所訂立之服務合約外，概無訂立任何個人、公司或法人團體可藉此接管本公司之整體或任何重大部分業務之管理及行政工作之任何合約。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

At any time during the financial year and at the time of approval of this report, there were no permitted indemnity provisions in force for the benefit of one or more executive committee members of the Company.

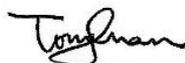
DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

There were no contracts of significance to which the Company was a party and in which an executive committee member of the Company had material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

AUDITOR

A resolution for the reappointment of Mr. Chan Chi Kuen Certified Public Accountant (Practising) as the auditor of the Company to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Executive Committee
代表執行委員會



Chan Chi Kwong

陳志光

Chairman

主席

Hong Kong, 22nd May 2022

香港，二零二二年五月二十二日

中華基督教會
大埔堂有限公司

執行委員會報告

獲准許彌償條文

於本財政年度任何時間及本報告獲批准當時，概不存在任何以本公司任何一名或多名執行委員為受益人的獲准許彌償條文。

董事合約權益

於年末或年內任何時間，本公司並無訂立任何本公司執行委員於其中直接或間接擁有重大權益之重大合約。

核數師

本公司將於應屆股東週年大會上提呈一項重新委聘陳志權執業會計師為本公司核數師之決議案。

CHAN CHI KUEN

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道308號
集成中心21樓2107-9室
Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA, TAI PO CHURCH LIMITED

*(Incorporated in Hong Kong with liability limited by
guarantee)*

Opinion

I have audited the financial statements of The Church of Christ in China, Tai Po Church Limited ("the Company") set out on pages 10 to 22, which comprise the statement of financial position as at 31st December 2021, the statement of comprehensive income, statement of funds and reserves and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In my opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31st December 2021, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Companies Ordinance.

Basis of Opinion

I conducted my audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. My responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of my report. I am independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and I have fulfilled my other ethical responsibilities in accordance with the Code. I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my opinion.

獨立核數師報告 致中華基督教會 大埔堂有限公司 成員

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

意見

本人已審計載列於第10至22頁的中華基督教會大埔堂有限公司（「貴公司」）的財務報表，此財務報表包括於二零二一年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的全面收益表、基金及儲備表及現金流量表，以及財務報表附註，包括主要會計政策概要。

本人認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《私營企業香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴公司於二零二一年十二月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照《公司條例》妥為擬備。

意見的基礎

本人已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。本人在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》（以下簡稱「守則」），本人獨立於貴公司，並已履行守則中的其他專業道德責任。本人相信，本人所獲得的審計憑證能充足及適當地為本人的審計意見提供基礎。

CHAN CHI KUEN

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道 308 號
集成中心 21 樓 2107-9 室
Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

TO THE MEMBERS OF THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA, TAI PO CHURCH LIMITED

*(Incorporated in Hong Kong with liability limited by
guarantee)*

Other Information

The executive committee members are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the executive committee, but does not include the financial statements and my auditor's report thereon.

My opinion on the financial statements does not cover the other information and I do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with my audit of the financial statements, my responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or my knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work I have performed, I conclude that there is a material misstatement of the other information, I am required to report that fact. I have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Executive Committee Members and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The executive committee members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Companies Ordinance, and for such internal control as the executive committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

獨立核數師報告(續)

致中華基督教會 大埔堂有限公司 成員

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

其他信息

執行委員需對其他信息負責。其他信息包括刊載於執行委員會報告內的信息，但不包括財務報表及本人的核數師報告。

本人對財務報表的意見並不涵蓋其他信息，本人亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合本人對財務報表的審計，本人的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與財務報表或本人在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。基於本人已執行的工作，如果本人認為其他信息存在重大錯誤陳述，本人需要報告該事實。在這方面，本人沒有任何報告。

執行委員及治理層就財務報表須承擔 的責任

執行委員須負責根據香港會計師公會頒布的《私營企業香港財務報告準則》及《公司條例》擬備真實而中肯的財務報表，並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

CHAN CHI KUEN

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道308號
集成中心21樓2107-9室
Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

TO THE MEMBERS OF THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA, TAI PO CHURCH LIMITED

*(Incorporated in Hong Kong with liability limited by
guarantee)*

Responsibilities of Executive Committee Members and Those Charged with Governance for the Financial Statements (Continued)

In preparing the financial statements, the executive committee members are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the executive committee members either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

My objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes my opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. I do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of the report.

獨立核數師報告(續)

致中華基督教會
大埔堂有限公司
成員

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

執行委員及治理層就財務報表須承擔 的責任 (續)

在擬備財務報表時，執行委員負責評估 貴公司持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非執行委員有意將 貴公司清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督 貴公司的財務報告過程。

核數師就審計財務報表承擔的責任

本人的目標，是對財務報表整體是否存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括本人意見的核數師報告。本人按照《公司條例》第405條僅向閣下（作為整體）報告，除此之外本報告別無其他目的。本人不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

CHAN CHI KUEN

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔軒尼詩道308號
集成中心21樓2107-9室

Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

TO THE MEMBERS OF THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA, TAI PO CHURCH LIMITED

*(Incorporated in Hong Kong with liability limited by
guarantee)*

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, I exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. I also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for my opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.

獨立核數師報告(續)

致中華基督教會 大埔堂有限公司 成員

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

核數師就審計財務報表承擔的責任 (續)

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，本人運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。本人亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為本人意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴公司內部控制的有效性發表意見。

CHAN CHI KUEN

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道 308 號
集成中心 21 樓 2107-9 室
Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)

TO THE MEMBERS OF THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA, TAI PO CHURCH LIMITED

(Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the executive committee members.
- Conclude on the appropriateness of the executive committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If I conclude that a material uncertainty exists, I am required to draw attention in my auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify my opinion. My conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of my auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

獨立核數師報告(續)

致中華基督教會
大埔堂有限公司
成員
(於香港註冊成立的擔保有限公司)

核數師就審計財務報表承擔的責任 (續)

- 評價執行委員所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對執行委員採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對 貴公司的持續經營能力產生重大疑慮。如果本人認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則本人應當發表非無保留意見。本人的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致 貴公司不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

CHAN CHI KUEN
Certified Public Accountant (Practising)

陳志權執業會計師

Room 2107-9, 21/F., CC Wu Building,
308 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道308號
集成中心21樓2107-9室
Tel: (852) 2138 1288 Fax: (852) 2877 1220

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
(CONTINUED)**

**TO THE MEMBERS OF
THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

*(Incorporated in Hong Kong with liability limited by
guarantee)*

**Auditor's Responsibilities for the Audit of the
Financial Statements (Continued)**

I communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that I identify during my audit.

獨立核數師報告(續)

**致中華基督教會
大埔堂有限公司
成員**

(於香港註冊成立的擔保有限公司)

**核數師就審計財務報表承擔的責任
(續)**

除其他事項外，本人與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括本人在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。



Chan Chi Kuen

Certified Public Accountant (Practising)

陳志權

執業會計師

Hong Kong, 22nd May 2022

香港，二零二二年五月二十二日

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

中華基督教會
大埔堂有限公司

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

全面收益表

**FOR THE YEAR ENDED
31ST DECEMBER 2021**

截至二零二一年
十二月三十一日止年度

		Notes	<u>2021</u>	<u>2020</u>
		附註	HK\$ 港元	HK\$ 港元
Revenue	收益	4	2,207,754	2,467,478
Other gain	其他收益	4	3,992	5,412
Administrative expenses	行政開支	7	<u>(2,826,474)</u>	<u>(2,646,058)</u>
Deficit before taxation	除稅前虧損	5	(614,728)	(173,168)
Income tax expense	所得稅開支	6	<u>-</u>	<u>-</u>
Deficit for the year	年內虧損		(614,728)	(173,168)
Other comprehensive income	其他全面收入		<u>-</u>	<u>-</u>
Total comprehensive loss for the year	年內全面虧損 總額		<u>(614,728)</u>	<u>(173,168)</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附附註構成此等財務報表之組成部分。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AS AT 31ST DECEMBER 2021

中華基督教會
大埔堂有限公司

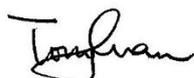
財務狀況表

於二零二一年十二月三十一日

		Notes	2021 HK\$	2020 HK\$
		附註	港元	港元
Non-current assets	非流動資產			
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	9	1,323,423	1,285,842
Current assets	流動資產			
Account receivable	應收賬款		-	188
Utilities deposits	水電費按金		1,900	1,900
Prepayments	預付款項		14,744	18,312
Cash and cash equivalents	現金及現金等值項目		473,545	1,123,948
			490,189	1,144,348
Current liabilities	流動負債			
Accrued expenses	應計開支		8,750	8,000
Received in advance	預收賬款		9,951	12,551
			18,701	20,551
Net current assets	流動資產淨值		471,488	1,123,797
Net assets	資產淨值		1,794,911	2,409,639
Funds and reserve	基金及儲備			
General funds	普通基金		11,375	536,105
Church development funds	教會發展基金		1,667,689	1,667,689
Church planting funds	植堂基金		9,054	9,054
Maintenance funds	維修基金		106,793	196,791
Total funds and reserve	基金及儲備總額		1,794,911	2,409,639

Approved on behalf of the executive committee by:

代表執行委員會批准:

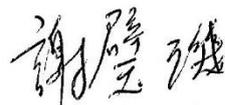


Chan Chi Kwong

陳志光

Chairman

主席



Tse Bik Kei

謝璧璣

Hon. Treasurer

司數

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附附註構成此等財務報表之組成部分。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

中華基督教會
大埔堂有限公司

STATEMENT OF FUNDS AND RESERVES

基金及儲備表

**FOR THE YEAR ENDED
31ST DECEMBER 2021**

截至二零二一年
十二月三十一日止年度

	General funds 普通基金 HK\$ 港元	Church development funds 教會發展基金 HK\$ 港元	Church planting funds 植堂基金 HK\$ 港元	Maintenance funds 維修基金 HK\$ 港元	Total 總計 HK\$ 港元
Balance as at 1st January 2020 於二零二零年一月 一日之結餘	709,462	1,667,689	9,054	196,602	2,582,807
Total comprehensive loss for the year 年內全面虧損總額	(173,168)	-	-	-	(173,168)
Transfer surplus to respective funds 盈餘轉撥至相關基金	(189)	-	-	189	-
Balance as at 31st December 2020 and 1st January 2021 於二零二零年十二月 三十一日及二零二一年 一月一日之結餘	536,105	1,667,689	9,054	196,791	2,409,639
Total comprehensive loss for the year 年內全面虧損總額	(614,728)	-	-	-	(614,728)
Transfer surplus to respective funds 盈餘轉撥至相關基金	89,998	-	-	(89,998)	-
Balance as at 31st December 2021 於二零二一年十二月 三十一日之結餘	<u>11,375</u>	<u>1,667,689</u>	<u>9,054</u>	<u>106,793</u>	<u>1,794,911</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附附註構成此等財務報表之組成部分。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

中華基督教會
大埔堂有限公司

STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流量表

**FOR THE YEAR ENDED
31ST DECEMBER 2021**

截至二零二一年
十二月三十一日止年度

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
		港元	港元
Operating activities	營運活動		
Deficit before taxation	除稅前虧損	(614,728)	(173,168)
Adjustment for:	就以下項目作出調整:		
Depreciation on property, plant and equipment	物業、廠房及 設備折舊	187,808	189,080
Interest income	利息收入	(4,295)	(4,223)
Operating (deficit)/surplus before changes in working capital	營運資金變動前 之營運(虧損)/盈餘	(431,215)	11,689
Decrease/(increase) in account receivable	應收賬款 減少/(增加)	188	(188)
Decrease in prepayments	預付款項減少	3,568	29
Increase/(decrease) in accrued expenses	應計開支 增加/(減少)	750	(200)
(Decrease)/increase in received in advance	預收賬款 (減少)/增加	(2,600)	12,551
Cash (used in)/ generated from operations	營運(所用)/ 所得現金	(429,309)	23,881
Income tax paid	已付所得稅	-	-
Net cash (used in)/generated from operating activities	營運活動(所用)/ 所得現金淨額	(429,309)	23,881
Investing activities	投資活動		
Purchases of property, plant and equipment	購買物業、廠房 及設備	(225,389)	(5,319)
Interest received	已收利息	4,295	4,223
Net cash used in investing activities	投資活動所用 現金淨額	(221,094)	(1,096)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	現金及現金等值項目 (減少)/增加淨額	(650,403)	22,785
Cash and cash equivalents at beginning of year	年初之現金 及現金等值項目	1,123,948	1,101,163
Cash and cash equivalents at end of year	年末之現金 及現金等值項目	473,545	1,123,948
Represented by bank and cash balances	指銀行及 現金結餘	473,545	1,123,948

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附附註構成此等財務報表之組成部分。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

財務報表附註

1. GENERAL INFORMATION

The Church of Christ in China, Tai Po Church Limited ("the Company") was a company limited by guarantee incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance. Every member of the Company undertakes to contribute, if required, an amount not exceeding HK\$1, to the assets of the Company in the event of its being wound up. Its registered office is located at 22 Sui On Street, Tai Po, New Territories, Hong Kong. The principal activity of the Company is preaching the gospel of Christ.

2. BASIS OF PREPARATION

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Institute of Certified Public Accountants. In addition, the financial statements include applicable disclosures required by the Hong Kong Companies Ordinance.

(b) Basis of measurement

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The significant accounting policies adopted in the preparation of the financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented.

(a) Revenue recognition

- (i) Offerings are recognised as income upon actual receipt of money;
- (ii) interest income is recognised using the effective interest method; and
- (iii) sundry income is recognised on an accrual basis.

1. 一般資料

中華基督教會大埔堂有限公司(「本公司」)乃根據香港《公司條例》註冊成立之擔保有限公司。本公司各成員承諾，倘本公司清盤，將支付(倘需要)不超過1港元的款額，作為本公司的資產。其註冊辦事處位於香港新界大埔瑞安街22號。本公司主要業務為傳揚基督教福音。

2. 編製基準

(a) 合規聲明

財務報表乃按照香港會計師公會頒佈之《私營企業香港財務報告準則》編製。此外，財務報表包含《公司條例》所規定之適當披露事項。

(b) 計量基準

編製財務報表所用的計量基準為歷史成本基準。

3. 主要會計政策

編製財務報表所採納之主要會計政策載列如下。此等政策均於所有呈列年度貫徹應用。

(a) 收入確認

- (i) 奉獻收入於實際收取款項時確認為收入;
- (ii) 利息收入乃按實際利率法確認; 及
- (iii) 其他收入乃按累計基準確認。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES
(CONTINUED)

3. 主要會計政策（續）

(b) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

Leasehold improvement	2-20%
Furniture and fixture	20%
Computer equipment	33%

(b) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備乃按成本減累計折舊及任何累計減值虧損列賬。

折舊採用直線法於其估計可使用年期內撇銷物業、廠房及設備項目之成本減去其估計剩餘價值（如有）計算，詳情如下：

租賃物業裝修	2-20%
傢俬及裝置	20%
電腦設備	33%

(c) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Company's cash management are included as a component of cash and cash equivalents in the statement of financial position and for the purpose of the statement of cash flows.

(c) 現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括銀行及手頭現金，以及可隨時轉換為已知數額現金之短期高流動性投資，該等投資所面對之價值變動風險並不重大。就現金流量表而言，須應要求償還並構成本公司現金管理一部分之銀行透支乃計入財務狀況表之現金及現金等值項目之組成部分。

(d) Impairment of non-financial assets

At the end of each reporting period, the Company reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is any indication that these assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount, and an impairment loss is recognised immediately in profit or loss.

(d) 非金融資產減值

於各報告期末，本公司會審閱其資產之賬面金額，以確定是否有跡象顯示該等資產出現減值虧損。倘資產之可收回金額估計低於其賬面金額，則將該資產之賬面金額減至其可收回金額，減值虧損會即時於損益確認。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES
(CONTINUED)

(d) Impairment of non-financial assets
(continued)

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, such that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss.

(e) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Company has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

3. 主要會計政策 (續)

(d) 非金融資產減值 (續)

倘減值虧損於其後撥回，資產之賬面金額乃增至其經修訂估計可收回金額，但增加後之賬面金額不能超過倘於過往年度並無就該資產確認減值虧損之賬面金額。減值虧損之撥回會即時於損益確認。

(e) 撥備及或然負債

倘本公司需就過往事件承擔法律或推定責任，而承擔該責任可能會導致經濟利益外流，並可作出可靠估計，方就該時間或金額方面均不確定之負債確認撥備。倘貨幣時間值屬重大，則按履行責任所需支出之現值將撥備列賬。

倘不大可能出現經濟利益外流，或無法對該金額作出可靠估計，該責任則披露為或然負債，惟經濟利益外流之可能性極低則除外。倘須視乎一宗或多宗未來事件會否發生方能確定潛在責任是否存在，該責任亦披露為或然負債，惟經濟利益外流之可能性極低則除外。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

**3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES
(CONTINUED)**

- (f) Account receivables
Account receivables are stated at estimated realisable value after each debt has been considered individually. Where the payment of a debt becomes doubtful, a provision is made and charged to the income statement.
- (g) Employee benefits
Salaries, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.
- (h) Foreign exchange
The reporting currency of the Company is Hong Kong Dollars, which is the currency of the primary economic environment in which the Company operates. The financial statements are presented in Hong Kong Dollars.

Foreign currency transactions are converted at the exchange rate applicable at the transaction date. Foreign currency monetary items are translated into Hong Kong Dollars using exchange rates applicable at the end of the reporting period. Gains and losses on foreign exchange are recognised in the income statement.

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

財務報表附註

3. 主要會計政策（續）

- (f) 應收賬款
應收賬款於各債務已獲個別考慮後按估計可變現價值列賬。倘一項債務變為呆賬，則須作出撥備，並於收益表內扣除。
- (g) 僱員福利
薪金、有薪年假、界定供款退休計劃之供款及非貨幣性福利成本均在僱員提供相關服務之年度累計。倘有關款項延遲支付或結算且影響重大，則該等金額按其現值列賬。
- (h) 外匯
本公司的呈報貨幣為港元，其為本公司營運所在的主要經濟環境的貨幣。財務報表以港元呈列。

外幣交易乃以交易日期所適用的匯率兌換。外幣貨幣項目乃以期末所適用的匯率兌換為港元。外匯損益乃於收益表內確認。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

4. REVENUE AND OTHER GAIN

An analysis of the Company's revenue and other gain is as follows:

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
		港元	港元
<u>Revenue:</u>	收益:		
Offerings	奉獻收入	2,199,807	2,460,080
Interest income	利息收入	4,295	4,223
Sundry income	其他收入	3,652	3,175
		<u>2,207,754</u>	<u>2,467,478</u>
<u>Other gain:</u>	其他收益:		
Exchange gain	匯兌損益	3,992	5,412

4. 收益及其他收益

本公司之收益及其他收益分析如下:

5. DEFICIT BEFORE TAXATION

Deficit before taxation is arrived at after charging:

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
		港元	港元
Auditor's remuneration	核數師酬金	8,500	8,000
Depreciation on property, plant and equipment	物業、廠房及 設備折舊	187,808	189,080
Key management personnel's remuneration	主要管理人員 之酬金	311,242	158,576
Other staff costs	其他員工成本	1,752,237	1,696,341

5. 除稅前虧損

除稅前虧損經扣除下列項目:

6. INCOME TAX EXPENSE

The Company is a charitable institution under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance and is exempted from Hong Kong profits tax under this Ordinance.

6. 所得稅開支

本公司屬稅務條例第88條所認可之慈善團體，並根據此條例獲豁免繳納香港利得稅。

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

7. ADMINISTRATIVE EXPENSES

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

財務報表附註

7. 行政開支

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
		港元	港元
Activities expenses	事工費用	47,900	15,716
Auditor's remuneration	核數師酬金	8,500	8,000
Bank charges	銀行費用	8,400	5,550
Cleaning fee	清潔費	9,600	-
Contributions to Council and Union	區會及聯會 捐獻	94,603	108,601
Depreciation on property, plant and equipment	物業、廠房及 設備折舊	187,808	189,080
Directors' remuneration	董事酬金	302,242	147,513
Donation	捐獻	62,760	165,462
Florist	花置	11,582	7,021
Government rent and rates	地租及差餉	28,784	30,296
Insurance	保險	32,403	35,496
Legal and professional fee	法律及專業費用	1,753	2,550
Mandatory Provident Fund contributions	強制性公積金 供款	103,324	103,097
Postage	郵費	2,219	5,075
Printing and stationery	印刷及文具費用	18,302	15,065
Repairs and maintenance	保養及維修費用	37,157	14,763
Salaries and allowances	薪酬及津貼	1,657,913	1,604,307
Sections expenses	各部門費用	108,658	104,974
Sundry expenses	雜項費用	19,509	18,599
Telephone	電話費	29,474	25,707
Travelling expenses	差旅費	16,031	27,683
Water and electricity	水電費用	37,552	11,503
		<u>2,826,474</u>	<u>2,646,058</u>

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

中華基督教會
大埔堂有限公司

財務報表附註

8. DIRECTORS' REMUNERATION

Remuneration of the Company's directors disclosed pursuant to section 383 of the Companies Ordinance (Cap. 622) and the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation (Cap. 622G) is as follows:

8. 董事酬金

根據香港《公司條例》第622章第383條及公司(披露董事利益資料)規例(第622G章)，本公司董事酬金披露如下：

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
		港元	港元
Directors' emoluments for services as directors of the Company:	作為本公司董事服務的董事酬金:		
Directors' fees	董事袍金	-	-
Other emoluments in connection with the management of the affairs of the Company	有關管理本公司事務的其他酬金		
- Salaries	薪金	302,242	147,513
- Mandatory Provident Fund contributions	強制性公積金供款	9,000	11,063
Amount paid to third parties for making available the services of persons as directors	就獲提供任何人士的董事服務向第三方支付款項	-	-
Payments in respect of termination of service	有關終止服務的付款	-	-
Retirement benefits given to retired directors	給予退任董事的退休福利	-	-
		<u>311,242</u>	<u>158,576</u>

THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED

中華基督教會
大埔堂有限公司

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

9. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

9. 物業、廠房及設備

	Leasehold improvement 租賃物業裝修 HK\$ 港元	Furniture and fixture 傢俬及裝置 HK\$ 港元	Computer equipment 電腦設備 HK\$ 港元	Total 總計 HK\$ 港元
Cost 成本				
As at 1st January 2021 於二零二一年一月一日	4,291,536	982,546	237,386	5,511,468
Additions 添置	<u>189,364</u>	<u>24,235</u>	<u>11,790</u>	<u>225,389</u>
As at 31st December 2021 於二零二一年 十二月三十一日	<u>4,480,900</u>	<u>1,006,781</u>	<u>249,176</u>	<u>5,736,857</u>
Accumulated depreciation and impairment losses 累計折舊及減值虧損				
As at 1st January 2021 於二零二一年一月一日	3,113,981	878,312	233,333	4,225,626
Depreciation for the year 年內折舊	<u>91,158</u>	<u>89,653</u>	<u>6,997</u>	<u>187,808</u>
As at 31st December 2021 於二零二一年 十二月三十一日	<u>3,205,139</u>	<u>967,965</u>	<u>240,330</u>	<u>4,413,434</u>
Net carrying amount 賬面淨值				
As at 31st December 2021 於二零二一年 十二月三十一日	<u>1,275,761</u>	<u>38,816</u>	<u>8,846</u>	<u>1,323,423</u>
As at 31st December 2020 於二零二零年 十二月三十一日	<u>1,177,555</u>	<u>104,234</u>	<u>4,053</u>	<u>1,285,842</u>

**THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA,
TAI PO CHURCH LIMITED**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

**中華基督教會
大埔堂有限公司**

財務報表附註

10. CONTINGENT LIABILITIES

The directors are of the opinion that the Company had no significant contingent liabilities, assets fraud and/or litigations of any kind known further and existing at the end of the reporting period.

11. EMPLOYEE RETIREMENT BENEFITS

The Company operates a Mandatory Provident Fund Scheme ("the MPF scheme") under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for employees employed under the jurisdiction of the Hong Kong Employment Ordinance. The MPF scheme is a defined contribution retirement plan administered by independent trustees. Under the MPF scheme, the employer and its employee are each required to make contributions to the plan at 5% of the employee's relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$30,000. Contributions to the plan vest immediately.

12. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

These financial statements were authorised for issue by the Company's executive committee on 22nd May 2022.

10. 或然負債

董事認為本公司並無已知及於報告期末存在之重大或然負債、資產欺詐及／或任何類型之訴訟。

11. 僱員退休福利

本公司根據香港強制性公積金計劃條例，為按香港僱傭條例受僱之僱員營運一項強制性公積金計劃(「強積金計劃」)。強積金計劃為定額供款退休計劃，由獨立受託人管理。根據強積金計劃，僱主及其僱員各自須按僱員相關收入之5%，向該計劃作出供款，每月相關收入之上限為30,000港元。向該計劃作出之供款即時歸屬。

12. 批准財務報表

此等財務報表已於二零二二年五月二十二日獲本公司執行委員會授權刊發。

*** END 完 ***

中華基督教會大埔堂2016-2020年資產總值表				
	2017年	2018年	2019年	2020年
	2017年	2018年	2019年	2020年
I. 經常性收支項				
A. 1月份至12月份累計				
1. 累積收入	3,566,713.89	3,624,291.75	3,324,167.86	2,302,015.82
2. 累積支出	3,137,103.40	3,239,500.00	3,174,059.33	2,291,515.64
3. 設備支出	379,948.00	107,693.00	20,146.40	5,319.00
4. 結存/(不敷)	\$49,662.49	\$277,098.75	\$129,962.13	\$5,181.18
II. 特別事工				
A. 1. 向日葵認獻				
2. 累積收入	\$294,370.00	\$204,317.00	\$171,056.00	
3. 累積支出	\$294,370.00	\$204,317.00	\$171,056.00	
4. 結餘	\$0.00	\$0.00	\$0.00	
B. 1. 三菱鏡認獻				
2. 累積收入		\$49,800.00		
3. 累積支出		\$49,800.00		
4. 結餘		\$0.00		
C. 1. 廖醫生伉儷認獻				
2. 累積收入			\$145,130.00	\$160,732.50
3. 累積支出			\$145,130.00	\$160,732.50
4. 結餘			\$0.00	\$0.00
D. 1. 維修基金	\$14,800.00	\$1,600.00	\$600.00	\$0.00
2. 結餘	\$194,438.38	\$196,074.80	\$196,788.64	\$196,790.62
III. 資產負債表				
1. 固定資產	\$1,905,531.54	\$1,662,508.14	\$1,469,602.69	\$1,474,921.69
2. 流動資產				
銀行戶口(經常性收支)	\$522,132.88	\$785,540.71	\$915,562.00	\$920,541.20
銀行戶口(維修基金)	\$194,438.38	\$196,047.80	\$196,788.64	\$196,790.62
銀行戶口(植堂基金)	\$9,054.03	\$9,054.03	\$9,054.03	\$9,054.03
3. 減：流動負債				
3.1 應付費用	\$21,681.50	\$8,000.00	\$8,200.00	\$8,000.00
4. 資產總值	\$2,609,475.33	\$2,645,150.68	\$2,582,807.36	\$2,593,307.54
				\$1,511,230.95
				\$360,399.79
				\$106,792.53
				\$9,054.03
				\$8,750.00
				\$1,978,727.30



我愛你們，正如父愛我一樣；你們要常在我的愛裏。

約翰福音 15：9

總要用愛心互相服侍。因為全部律法都包括在「愛鄰如己」

這一句話之內了。

加拉太書 5：13-14